

FESTIVAL
midis
MINIMES

ÉTÉ/ZOMER 2024

31.07

PROGRAMME DU JOUR
PROGRAMMA VAN DE DAG

Antoine Dornel

(ca. 1685-ca. 1756)

Sonate en quatuor en si mineur /

Sonate in kwartet in b-klein

Gravement - Vif

Honoré d'Ambruis

(1660-1702)

Le doux silence de nos bois

(Livre d'Airs du Sieur d'Ambruis avec les seconds couplets en diminution, mesurés sur la basse continue, Paris, 1685.)

André Chéron

(1695-1766)

Sonate en trio VI, op. 2 (Sonates en duo et en trio, œuvre II, 1729)

Prélude

Fugue

Pesament et marqué

Fugue

Michel Pignolet de Montéclair

(1667-1737)

Cantate "La Bergère"

(Cantates à une ou deux voix avec symphonie, Livre III, Paris, 1728)

Air "Prenons une route nouvelle"

Récitatif "Loin des yeux de Tirsis"

Air "Que c'est un tourment extrême"

Air "Mais sur cette paisible rive"

MARILOU

Hélène Richaud

chant et violoncelle | zang en cello

Samuel Bricault

traverso

Gabrielle Rubio

flûte et théorbe | fluit en teorbe

Agnès Boissonnot-Guilbault

viole de gambe | viola da gamba

Cécile Chartrain

clavecin | klavecimbel

.....
PROCHAIN CONCERT
VOLGEND CONCERT

01.08

ORTHODOX SINGERS

Valery Petrov

direction / leiding

CHANTS ORTHODOXES / ORTHODOXE
GEZANGEN

COMMENTAIRE

Le programme du jour nous emmène en France à la fin du XVII^e siècle et au début du XVIII^e siècle, période durant laquelle le genre pastoral est particulièrement apprécié par l'aristocratie. Genre romanesque, dramatique et poétique, la pastorale met en scène des bergers de fantaisie dans une nature idyllique.

En tant que genre littéraire, la pastorale apparaît en Sicile au III^e siècle avant Jésus-Christ sous la plume du poète grec Théocrite, généralement considéré comme le créateur de la poésie bucolique avec un recueil de poèmes nommés *Idylles* depuis la période romaine. C'est à la Renaissance qu'elle connut une vogue importante en Italie, en Espagne, au Portugal, en Allemagne..., puis en France dès le XVII^e siècle. Le modèle du genre en France est *L'Astrée* d'Honoré d'Urfé (1567-1625), un roman colossal de plus de 5000 pages dont l'écriture s'étala de 1607 à 1633. Il met en scène les amours de la bergère Astrée et du berger Céladon. C'est l'un des plus considérables succès du siècle, qui aura une influence considérable sur le roman, le théâtre, l'opéra et les mentalités. Les romans pastoraux qui suivent s'en inspirent, voire le plagient au point de figer le genre. Les personnages sont des bergers, dont la beauté et les sentiments sont dignes de la noblesse, et dont la pauvreté n'est que symbolique, sans commune mesure avec la misère populaire. La pastorale décrit un univers bucolique idéalisé, propice aux conversations philosophiques et aux entretiens amoureux. Le genre rencontre un véritable engouement auprès d'une aristocratie qui s'identifie parfaitement à ces personnages. Il se décline donc naturellement aux arts en général : en peinture (Watteau, Fragonard...) –, au théâtre (Corneille, Molière, Marivaux...) et bien entendu en musique.

Les scènes mettant en scène des bergers ou bergères abondent dans les opéras, mais aussi dans les airs de cour, les comédies-ballets, les cantates et même dans la musique instrumentale, notamment dans les suites de danses. Outre les personnages, les sujets traités dans les œuvres vocales ou les titres évocateurs des pièces instrumentales, le genre pastoral se définit aussi par son instrumentarium. Depuis la plus lointaine antiquité, le pâtre, le berger ou la bergère sont associés à la flûte ou plus généralement aux instruments à vents de la famille des bois. Simples roseaux, flûtes élaborées ou hautbois rustique, l'iconographie abonde d'exemples en ce sens.

Antoine Dornel est connu surtout pour ses œuvres instrumentales, en particulier ses sonates en trio. Dornel a étudié la musique à Paris et a travaillé comme organiste et maître de chapelle. Sa musique se caractérise par une grande élégance mélodique et une utilisation inventive de l'harmonie. Ses compositions incluent des sonates pour violon et basse continue, ainsi que des cantates et des pièces pour clavecin.

Actif dans le dernier quart du XVII^e siècle et au début du XVIII^e, Honoré d'Ambruis, disciple de Michel Lambert, a publié plusieurs recueils d'airs de cour de 1685 à 1702 dont seul le premier nous est parvenu. *Le Doux silence de nos bois*, le plus célèbre de ses airs évoque les sentiments printaniers envers la belle Philis, « Bergère qui fais mes desirs, Voicy le mois charmant des fleurs et des zéphirs Et la saison qui te ressemble.[...] C'est le temps des plaisirs et des tendres amours. »

André Chéron se fit un grand nom en tant que claveciniste de l'Opéra de Paris, puis comme batteur de mesure et inspecteur de l'orchestre de l'opéra, auquel titre il présida à la création de bien des œuvres de Rameau. De ses compositions, il ne reste malheureusement que ses *Sonates en trio*,

BIOGRAPHIE

op. 1 (1727) et les *Sonates en duo et en trio*, op. 2 (1729).

Reconnu pour ses opéras et ses cantates, Michel Pignolet de Montéclair a étudié la musique à Paris et a travaillé comme violoniste et maître de musique. Ses œuvres incluent des opéras-ballets, des tragédies lyriques et de nombreuses cantates françaises. Montéclair a également écrit des traités pédagogiques sur la musique. Son style est caractérisé par une grande expressivité et une utilisation sophistiquée des ressources orchestrales. Il a contribué de manière significative à l'évolution de la musique dramatique en France.

Bernard Mouton

Marilou

Marilou est un ensemble constitué de cinq musiciens passionnés par les dissonances, les tensions et les détentes, les sanglots, les « hélas », qu'ils retrouvent dans la musique des XVII^e et XVIII^e siècles.

A géométrie variable, ils explorent des répertoires variés allant de deux à cinq instruments. Partant d'une formation à deux dessus, clavecin et deux basses, leur polyvalence leur permet de jouer également avec théorbe, dessus de viole et chant. Ils peuvent ainsi varier à l'infini les combinaisons sonores et de répertoire, et proposer ainsi une grande richesse de timbres et de couleurs. Marilou tient à mettre à l'honneur des compositeurs trop peu connus tels que André Chéron (claveciniste à l'opéra de Paris), Honoré d'Ambruis (disciple de Michel Lambert) ou encore Jean-Baptiste Quentin (violoniste à l'opéra de Paris).

L'ensemble se produit en France ainsi qu'à l'étranger et leur premier disque *Doux Silence* est sorti en février 2024 via le label Belles Écouteuses.

COMMENTAAR

Het programma van vandaag neemt ons mee naar het Frankrijk van de late zeventiende en vroege achttiende eeuw, een periode waarin de aristocratie erg tuk was op het genre van de pastorale, dat vol romantiek, drama en poëzie vertelde over verzonnen herdersfiguren in een idyllisch natuurdecor. Als literair genre ontstond de pastorale in het Sicilië van de derde eeuw voor onze tijdrekening, als pen-nenvrucht van de Griekse dichter Theocritus. Met een verzameling gedichten die sedert de Romeinse periode *Idyllen* worden genoemd, wordt hij algemeen beschouwd als de bedenker van de bucolische poëzie. Tijdens de renaissance werd die dichtvorm een belangrijk genre in Italië, Spanje, Portugal en Duitsland, en vanaf de zeventiende eeuw ook in Frankrijk. Daar geldt *L'Astrée* van Honoré d'Urfé (1567-1625) als hét toonbeeld: de man schreef tussen 1607 en 1633 een kolossale roman van meer dan 5 000 pagina's die vertelt over de liefde tussen herderin Astrée en herder Céladon. Dat boek was een van de grootste literaire successen van die eeuw en oefende een aanzienlijke invloed uit op andere romans, op toneelstukken en opera's, en op het geestesleven in het algemeen. De pastorale romans die in het spoor van *L'Astrée* volgden, putten er hun inspiratie uit, ze plagieerden het werk zelfs, in zulke mate dat het uitgroeide tot een genre op zich. De sleutelpersonages zijn herders, begiftigd met een schoonheid en verheven gevoelens waarin de adel zich kon herkennen en wier armoede louter symbolisch is en volkomen los staat van de ellende van het gewone volk. De pastorale verbeeldt een geïdealiseerde bucolische wereld waarin filosofische gesprekken en amoureuze ontmoetingen elkaar afwisselen. Het genre maakte een steile opgang bij de toenmalige aristocratie, die zich volledig vereenzelvigde met die personages, en vond vanzelf zijn weg naar de andere kunsten: naar de schilderkunst (Watteau, Fragonard...), het theater (Corneille, Molière, Marivaux...) en uiteraard de muziek.

Taferelen met herders en herderinnen komen veelvuldig voor in opera's, maar ook in hofaria's, *comédies-ballets*, cantates en zelfs in instrumentale muziek, met name in danssuites. Niet alleen de personages, de onderwerpen die in de vocale werken worden behandeld en de suggestieve titels van de instrumentale stukken kenmerken het pastorale genre, maar ook het instrumentarium op zich. Sinds de oudheid worden herders en herderinnen geassocieerd met de fluit of, meer in het algemeen, met de houtblazers. Van eenvoudige rietfluiten tot kundig uitgewerkte fluiten of rustieke hobo's: de iconografie bulkt ervan.

Antoine Dornel is vooral bekend voor zijn instrumentale werken, meer specifiek voor zijn triosonates. Dornel studeerde muziek in Parijs en werkte als organist en kapelmeester. Typisch voor zijn muziek zijn een grote melodische elegantie en een inventief gebruik van de harmonie. Onder zijn composities vinden we sonates voor viool en basso continuo, maar ook cantates en stukken voor klavecimbel.

Honoré d'Ambruis, een leerling van Michel Lambert, was actief in het laatste kwart van de zeventiende en het begin van de achttiende eeuw en publiceerde tussen 1685 en 1702 verschillende bundels met hofaria's, waarvan alleen de eerste ons is overgeleverd. *Le Doux silence de nos bois*, zijn meest bekende aria, heeft het over lentekriebels voor de mooie Philis: "Herderin die mijn verlangens wekt, ziehier de bekoorlijke maand van bloemen en zefieren, en het seizoen dat op jou lijkt [...] Het is de tijd der geneugten en tedere liefdes."

BIOGRAFIE

André Chéron maakte naam als klavecinist bij de Parijse Opéra, waar hij vervolgens *batteur de mesure* (maataangever) en orkestinspecteur werd, waardoor hij de eerste uitvoeringen leidde van heel wat werken van Rameau. Helaas zijn van zijn composities alleen de *Triosonates*, Op. 1 (1727) en de *Duo-* en *Triosonates*, Op. 2 (1729) overgeleverd.

Michel Pignolet de Montéclair werd beroemd om zijn opera's en cantates. Hij studeerde muziek in Parijs, werkte als violist en muziekleraar, en componeerde operaballetten, *tragédies lyriques* en talrijke Franse cantates. Montéclair schreef ook pedagogische verhandelingen over muziek. Zijn stijl wordt gekenmerkt door een grote expressiviteit en een geraffineerd gebruik van de orkestrale middelen. Hij leverde een belangrijke bijdrage aan de ontwikkeling van de toneelmuziek in Frankrijk.

Bernard Mouton
Vertaling: Koen Van Caekenberghe

Marilou

Marilou is een ensemble van vijf musici met een passie voor de dissonanten, de spanningen en ontspanningen, de tranen en 'o wees' in de muziek van de zeventiende en achttiende eeuw.

Hun repertoire varieert van twee tot vijf instrumenten. Hun basisbezetting van twee discantstemmen, klavecimbel en twee bassen, biedt hun ook de mogelijkheid om samen te musiceren met bijvoorbeeld theorbe, viola da gamba, zang en violen. Dit zorgt voor een oneindige variëteit aan klanken en repertoirecombinaties en een rijkdom aan klankkleuren. Marilou wil graag een ereplaats geven aan weinig bekende componisten als André Chéron (klavecinist bij de Opéra de Paris), Honoré d'Ambruis (leerling van Michel Lambert) en Jean-Baptiste Quentin (violist bij de Opéra de Paris). Het ensemble treedt op in Frankrijk en daarbuiten en hun eerste cd, *Doux Silence*, werd in februari 2024 uitgebracht op het label Belles Écouteuses.

12:15
the summer
music festival



LE PAIN QUOTIDIEN
Rue des Sablons 11 - 1000 Bruxelles
T. 02 513 51 54 - sablon@lepainquotidien.be
Ouvert 7/7: semaine 7h à 19h et weekend 8h à 19h
www.lepainquotidien.be

Boulangerie & Restaurant
Petit-déjeuner - Brunch - Lunch - Pâtisserie



CAFÉ DES MINIMES

60 Rue des Minimes - 02 789 83 92 - www.cafedesminimes.com




Restaurant et bar culturel
Situé entre les quartiers des Marolles et du Sablon, le Café des Minimes offre un espace où il fait bon se détendre. Les produits locaux et de saison sont mis à l'honneur et les boissons ont été sélectionnées avec une attention particulière. Nos vins sont tous naturels tandis que nos bières sont issues de micro-brasseries.

*sur présentation de ce programme, un café vous sera offert le jour du concert.

A Room Full of New Voices

Bozar Music Season '24-'25

Carlos Cruz-Díez. Color Aditivo serie Darién, Panama 2010 - 100 x 100 cm
© Carlos Cruz-Díez / Bridgeman Images 2024



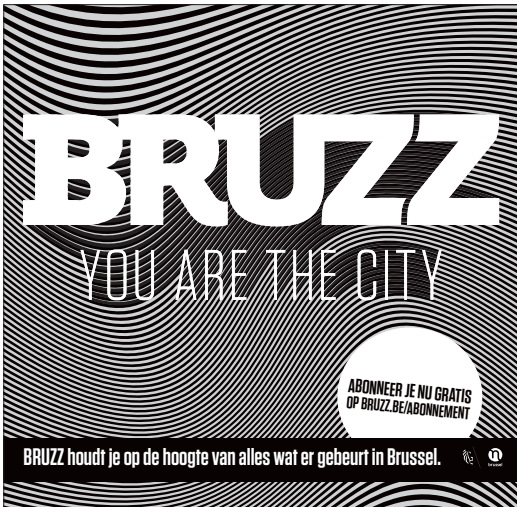
Logos: be, De Vlaamse Media Reguleerder, SMP PARTISAN FORTIS, proimus, Supported by the European Union, BRUZZ, De Standard, iStock, MUSEUM, lovit

BRUZZ

YOU ARE THE CITY

ABONNEER JE NU GRATIS OP BRUZZ.BE/ABONNEMENT

BRUZZ houdt je op de hoogte van alles wat er gebeurt in Brussel.



La 1ère SUR **rtbf** **QUVIO**



Ecoutez-les maintenant sur

Écoutez nos podcasts et évadez-vous!



rtbf Suivez-nous en radio FM, DAB+, lapremiere.be et aussi sur  

la boîte à musique

74 Coudenberg, 1000 Brussels
+ 32 2 513 09 65

www.laboiteamusique.eu

Votre spécialiste en musique classique
Uw specialist in klassieke muziek



OPUS 3
Présidente/ Voorzitter
Patricia Bogerd

Administrateurs/Beheerders
Martine D. Mergeay
Valérie Cardon
Claude Jottrand
Geert Robberechts
Quentin Bogaerts

Direction artistique /
Artistiek directeur
Arts/Scène Production
Bernard Mouton

Presse & communication/
Pers & communicatie
Be Culture
info@beculture.be

Design
Aline Baudet
alinebaudet@gmail.com

REMERCIEMENTS / DANKWOORD

Opus 3 remercie tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette 38^e édition du Festival Midis-Minimes /
Opus 3 dankt van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van het 38ste Festival Midis-Minimes

La Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service de la Musique

La Ville de Bruxelles/ de Stad Brussel

Le/het Koninklijk Conservatorium Brussel

La Boîte à Musique

RTBF-Musiq3 - RTBF-La 1ère - BRUZZ

Le Pain Quotidien

Le Café des Minimes

